

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/9863/Add.1
18 September 1970

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОДКОМИТЕТА, СОЗДАННОГО
В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 276 (1970)
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Доклад Специального подкомитета, созданного в соответствии с резолюцией 276 (1970) Совета Безопасности, был издан 7 июля 1970 года. В приложении I к этому докладу содержатся основные части пятидесяти одного ответа, полученного от государств в ответ на запрос о соответствующей информации, с которым Специальный подкомитет обратился к государствам и некоторым международным организациям (см. S/9863, пункт 7).
2. После этого Генеральный секретарь получил два дополнительных ответа от государств. Основные части этих дополнительных ответов воспроизводятся ниже:

АВСТРИЯ

Подлинный текст на английском языке
2 сентября 1970 года

... территории Намибии. Правительство Австрии хотело бы предоставить следующую информацию:

1) Военное сотрудничество:

Между Австрией и Южно-Африканской Республикой нет никакого военного сотрудничества.

Делается ссылка на ответы правительства Австрии на запросы Генерального секретаря в соответствии с резолюциями 181 (1963) и 182 (1963) Совета Безопасности, опубликованные в документах Организации Объединенных Наций S/5438 от 11 октября 1963 года и S/5658/Add.5 от 28 сентября 1964 года.

В первом ответе правительство Австрии заявило, что оно не позволило экспортировать в Южную Африку оружие, боеприпасы и военное снаряжение. Во втором ответе правительство Австрии подтвердило, что оно не изменило своего отношения к Южно-Африканской Республике и что у него нет намерения разрешить экспорт в Южную Африку оружия, боеприпасов и военного снаряжения, которое могло бы быть использовано для насаждения политики апартеида в Южной Африке.

2) Дипломатические, консульские, торговые или другие официальные представительства:

Австрия не имеет дипломатического или консульского представительства и торговой делегации в Намибии.

3) Транспорт:

Австрийские авиакомпании не совершают рейсов в территорию Намибия или в Южную Африку.

4) Торговля:

Невозможно предоставить подробную информацию о торговых отношениях Австрии с Намибией, поскольку данные, содержащиеся в "Статистике внешней торговли Австрии", не приводятся отдельно по торговле с территорией Намибия и с Южной Африкой.

/...

5) Двусторонние соглашения и многосторонние договоры:

Поскольку соглашения и договоры, о которых идет речь, не содержат каких-либо положений относительно их применимости к Намибии, то, по мнению правительства Австрии, на этот вопрос необходимо отвечать в свете соответствующих положений международного права.

а) Двусторонние соглашения:

Действующими являются следующие двусторонние соглашения между Австрией и Южно-Африканской Республикой:

- 1) Соглашение о запрещении виз; "Федерал Ло Газете" № 299/1962.
- 2) Обмен нотами относительно кладбища военнослужащих Содружества наций в Клагенфурте; "Федерал Ло Газете" № 32/1968.
- 3) Соглашение о воздушном транспорте; "Федерал Ло Газете" № 158/1969.

Только в последнем упомянутом соглашении содержится положение, относящееся к запрашиваемой информации: в подпункте с пункта I статьи I территория двух государств, упомянутых в статьях 5 и 6, определяется следующим образом:

... "(Территория) в отношении договаривающейся стороны означает части суши и территориальные воды, прилегающие к ним, находящиеся под суверенитетом, протекторатом, защитой, административным управлением или опекой этой стороны".

б) Многосторонние договоры:

Австрия и Южно-Африканская Республика являются сторонами ряда многосторонних договоров. В этих договорах нет никаких моментов, указывающих на то, что они могут быть применены к Намибии.

БЕЛЬГИЯ

Подлинный текст на французском языке
31 июля 1970 года

1. 8 июля 1970 года правительство Бельгии приняло решение закрыть бельгийское почетное консульство в Виндхуке.
2. Что касается торговых отношений между Бельгийско-Люксембургским экономическим союзом и Намибией, то мое правительство обращает внимание на тот факт, что никакого специального статистического учета по этому вопросу никогда не велось, поскольку сведения о незначительном объеме торговли включались в данные, относящиеся к Южно-Африканской Республике. Экспорт Бельгии в Южную Африку в 1969 году возрос до 1,8 млрд. бельгийских франков, тогда как импорт из Южной Африки в Бельгию не превышал 0,5 процента от всего объема импорта Бельгии.
3. Так как бельгийские капиталовложения в других странах не являются предметом какого-либо регулирования, бельгийские власти не располагают никакими средствами воздействия на частных вкладчиков капиталов. Во всяком случае правительство Бельгии никогда не предпринимало вмешательства ни в какие проекты капиталовложений и не поощряло их.
4. Между Бельгией и Южной Африкой не существует никаких форм военного сотрудничества.